

1

LIVE
IS
A
PART-
IMER

THE
LIVE
IS
A
PART-
IMER
AKIO HIRAGI / SATOSHI WAGAHARA
ORIGINAL STORY ■ CHARACTER DESIGN ■ DNNW (029)





Chapter 1: The Devil Works Part-Time in Sasazuka p.3
Chapter 2: The Devil Receives an Ominous Text Message p.46
Chapter 3: The Devil Goes on a Date with This Girl from Work p.79
Chapter 4: The Devil and the Hero Are Trapped p.110
Chapter 5: The Hero Experiences a Little Human Kindness p.173
Bonus Manga & Afterword

THE DEVIL IS A PART-TIMER! 1

THE BANK
ACCOUNT
WAS WRUNG
COMPLETELY
DRY.

*50

THE
WASHER
...

THE
BIKE...

THE
FRIDGE...

GOING
TO THE
LAUNDROMAT
TAKES TOO
LONG. IT'S
A PAIN...

I NEED THAT
TO GET TO AND
FROM WORK!

SUMMER'S
COMING UP.
WE NEED
SOME WAY OF
PRESERVING
FOOD.

I DON'T MIND
IF YOU WISH
TO GO OUT
SHOPPING,
BUT...

SIGH...

DATAN
(SLAP)



...YOUR
DEMONIC
HIGH-
NESS?

...WOULD YOU
PLEASE TRY
TO PLAN YOUR
PURCHASES
MORE
CAREFULLY...





ENTE ISLA,
THE LAND
OF THE HOLY
CROSS...

...HAD TAKEN
THE LAND BY
STORM, ALL
BUT READY TO
ANNIHILATE
THE HUMAN
RACE AND
THEIR GODS.

A HORDE
OF DEMON
FORCES, LED
BY THE DEVIL
KING SATAN
AND HIS FOUR
GREAT DEMON
GENERALS...

BUT—

THEIR COUNTER-ATTACK ADVANCED LIKE A RAGING FIRE, DRIVING AWAY THE DEMON ARMIES.

—A GREAT HERO STOOD STRONG, GATHERING WHAT FEW HUMAN TROOPS REMAINED ALIVE.

HUMANS!
I SWEAR I WILL RETURN
...

...AND ESCAPE THROUGH A GATE TO ANOTHER WORLD.

THE CORNERED DEVIL KING MADE THE PAINFUL DECISION TO PULL BACK...

...WITH THE DEVIL KING'S MAGIC STORES EXHAUSTED, HE COULD NO LONGER FULLY CONTROL THE GATE—

GOOOOOO
CHHOOOOOSH

BUT...

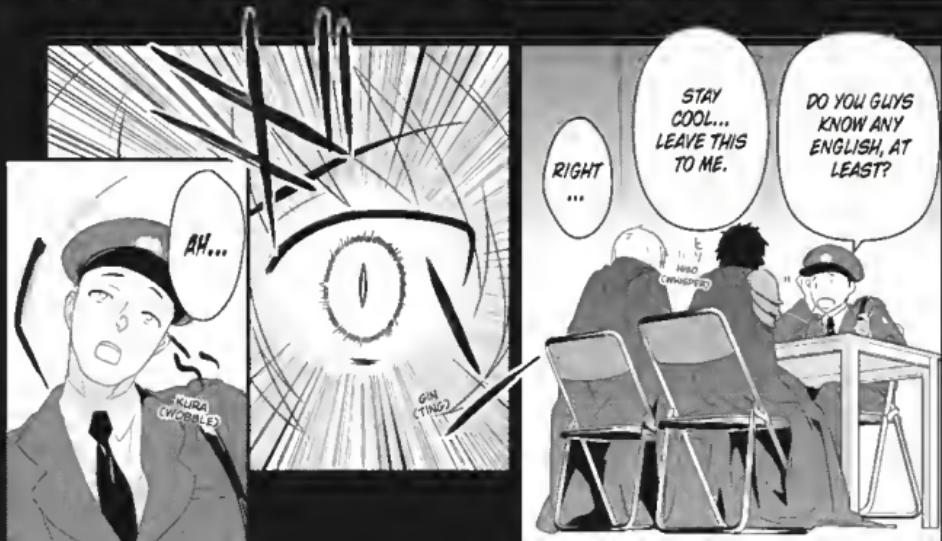
...AND MAKE ALL OF ENTE ISLA BOW TO MY COMMAND!

THE WORLD
IN WHICH
THEY FOUND
THEMSELVES
WAS BEYOND
THEIR
IMAGINATION.

ZAAA
(OOOOON)

110







HAAAAAH!!

KURA
(WOBBLER)

THAT MAKES THIS WORLD ALL THE EASIER FOR DEMONS LIKE US TO DWELL IN.

IF WE HUNTED DOWN THE ROOTS OF THESE BELIEFS, PERHAPS WE COULD FIND A WAY TO RECOVER OUR MAGIC.

THESE HUMANS ONCE BELIEVED IN GODS AND DEMONS.

BUT IF WE WANT TO LIVE IN THIS COUNTRY...

WHISPER

...WE'LL NEED A "CENSUS REGISTRATION," AN "ADDRESS," AND SOME FUNDING.

I MAY BE DEVIL KING...

...BUT THIS IS STILL COMPLICATED...

(10,000 YEN) →



WELL...

...IN TERMS OF LOCATIONS THAT WOULD MATCH YOUR BUDGET...

REAL...
ESTATE...?







THE NAME
"MIKI" IS MADE
FROM THE
CHARACTERS
FOR
"BEAUTIFUL"
AND "SHINE."



IT TALKS!

MY NAME IS
MIKI SHIBA, AND
I'M THE OWNER
OF VILLA ROSA
SASAZUKA.



NAME...
"SADAO
MAOU."

真奥 貞夫

年 月 日生(海 底) 時

WHAT'S
DONE IS DONE,
THOUGH.
WE NEED TO
WRITE SOME
"RÉSUMÉS"
NEXT...

"SHIROU ASH-
IYA"...

IT'S
TOO LATE
FOR THAT.

KARI

(SCRATCH)

...THESE
NAMES DON'T
SOUND WEIRD,
DO THEY?

THAT'S
WHAT WE PUT
ON OUR REG-
ISTRATIONS.

...ANYWAY!

I NEED YOU
TO FIND SOME
WAY FOR ME TO
REPLENISH MY
MAGIC.

ALCIEL, YOU
HAVE ALWAYS
BEEN MY TOP
STRATEGIST.

...WE MIGHT
BE ABLE TO
RESTORE YOUR
POWERS...!

AND IF WE
EXPLORE THEIR
ROOTS...

THE
CONCEPTS
OF MAGIC
AND DEMON
OVERLORDS
EXIST IN THIS
WORLD, AT
LEAST.

KU
OBANDO

YES!
THEN I CAN
SEIZE THE
POWER OF
THIS WORLD
TOO...

YES, YOUR
DEMONIC
HIGHNESS!

...AND
USE IT TO
INVADE
ENTE ISLA
ONE MORE
TIME!!

THUS...

OOPS!

...MY
JOB?

AH!

...AND I GOT
A JOB AT THE
MGRONALD
IN FRONT OF
HATAGAYA RAIL
STATION...

KUDO
NAOGI

...ALCIEL
MANAGED OUR
FINANCES AS
HE SEARCHED
FOR A WAY TO
REPLENISH
OUR MAGIC
FORCE...

KUDO

KUDO





BETTER
THINK ABOUT
FOOD FOR
TOMORROW...

















WHY
ARE YOU
WORKING
PART-TIME
AT THE
MGRONALD IN
HATAGAYA!?

DEVIL
KING
SATAN!

EMILIA,
THE
HERO!

Y-
YOU...

IF I LET
YOU BE, OUR
WORLD WILL
BE ENVELOPED
IN DARKNESS
ONCE AGAIN...

SU (TING)
SHI (SHIVER)
ZU (COOP)

YOU BARELY
ESCAPED ME
BEFORE,
BUT I HAVE
TRAVELED
ACROSS
WORLDS TO
PURSUE YOU,
SATAN, AND
ALCIEL.

YES! AND
SURELY
YOU MUST
KNOW
WHY I AM
HERE!

NO MORE WORDS,
DEVIL KING!
PREPARE
TO DIE!

LET'S
TALK THIS
OUT...

W-WAIT,
EMILIA!

WHOA,
WATCH
IT!

BA
CLASHO

GASHAN
(CRASH)

YOU'RE
KIDDING
ME...

DON'T
EVADE
ME!

STAND
STILL
AND LET
ME KILL
YOU!!

WHA
CHASOS

!



... WHERE'S
YOUR HOLY
SWORD?











THE
NAME OF
THE HERO,
EMILIA
JUSTINA
!?

YOU
HAVEN'T
FORGOT-
TEN, HAVE
YOU?

WHO?
THE LAST
TIME YOU ASKED
ME THAT, WE
WERE BATTLING
EACH OTHER
IN DEVIL'S
CASTLE.

GEHO
GEHO (KOFF)
Hit
WH-
WHO'RE
YOU!?

BA
CHOOOSH

THE HERO
EMILIA!!

PREPARE
FOR YOUR
DESTINED
FATE!

WHAT'S
THE
HOLD-
UPP

OWWW...

MAN...

SO
HURRY
UP AND
OPEN
THIS
DOOR!

MY
LIEGE
...

GOHO
(WHEEZE)

OH, MAN,
I GOT EGG
UP MY
NOSE...









OH, NO FRIENDS,
HUH?

SHUT
UP!!

I LIVE BY
MYSELF, AND
I STILL LIVE
BETTER THAN
THIS...

I CLAWED
MY WAY OVER
TO THIS WORLD
JUST SO I
COULD KILL
THESE TWO
DIRTY HOBOS!?
THIS IS
HORRIBLE!

BUT NOW
LOOK
WHAT'S
HAPPENED
...!

THE...THE
ARCHBISHOP
WAS SUPPOSED
TO JOIN ME
OVER HERE!

WHAT
A RUDE
DEVIL
KING...

OUR NEW
PLAN FOR
WORLD
DOMINATION
IS GONNA
START RIGHT
HERE, IN THIS
100-SQUARE-
FOOT APART-
MENT.

OH,
JUST THINKING
ABOUT HOW YOU
BETTER FIND A
WAY BACK HOME
BEFORE YOU
GET OLD.

WHAT?

HMM...



....IS THE
TITLE OF A
SALARIED
EMPLOYEE!

DON'T
YOU GET
IT?

IN JAPAN
WE'RE MAGICLESS.
POWERLESS. THE
ONLY POWER WE
CAN GET OUR
HANDS ON...

BEFORE
LONG, I WILL
WIELD ENORMOUS
POWERS, FORCING
MASSIVE ARMIES
TO GROVEL
BEFORE ME!

THEN AS A
FULL-TIMER,
I WILL BUILD
MY STORES
OF CASH
AND SOCIAL
CURRENCY...

THEN I WILL
USE THIS
POWER AS A
WEAPON TO
INVADE ENTE
ISLA ONCE
MORE!

SOON,
I WILL
OUTCLASS
EVEN MY
STORE
MANAGER.

GOGOGOGO
CRRRMMBLLLES



WELL,
EMILIA?



THINK
YOU
HAVE
WHAT IT
TAKES
TO
STOP
ME?



BUT
DON'T
GET THE
WRONG
IDEA!



I DON'T
UNDERSTAND
YOU,
AND I AM
DEFINITELY
NOT LETTING
YOU RUN
FREE.



I THINK
SHE SAID THAT
PRECISELY
BECAUSE SHE
COMPREHENDED
IT...



HMPH!
I DIDN'T
THINK A HUMAN
WOULD EVER
COMPREHEND
THE EXTENT OF
MY GLORIOUS
SPIRITUAL
STRENGTH!



YOU
ARE SO
STUPID.



N.
BUSU
(GUNIF)
I'M JUST
GONNA GO
HOME.



THIS IS
EXHAUST-
ING ME...

YEAH,
SURE
THING.

ALSO, MY
NAME HERE
IN JAPAN IS
EMI YUSA, ALL
RIGHT? TRY
NOT TO MESS
IT UP.

...BUT
I WON'T DO
IT UNTIL I
KNOW I CAN
DO THAT AND
STILL RETURN
HOME.

I STILL HAVE
SOME OF MY
POWER LEFT.
I COULD KILL
YOU ANYTIME
I WANT.

ALSO,
WHAT KIND
OF NAME IS
SADAO?

.....

THAT'S,
LIKE, A
GRANDPA'S
NAME.

HEH.

BAN
ISLAND

ALL THE
SADAOS
IN JAPAN
ARE GONNA
MAKE YOU
BEG FOR
MERCY!

YOU...

IF ANY-
THING, IT
LEAVES
ME EVEN
MORE
WORRIED...

THE
HERO HAS
ATTACKED
YOU, AND
THIS IS HOW
YOU REACT...?

MY
LIEGE

THE DEVIL'S
CASTLE, IN
SASAZUKA,
SHIBUYA,
TOKYO STANDS
STRONG —

LET ME
CLEAN
THIS UP.

OF
COURSE.

Pretty
rude
visitor,
huh?

OH,
THANKS
FOR THE
MEAL.





Sadao
Maou



...TO
SASAZUKA,
A NEIGH-
BORHOOD IN
SHIBUYA,
TOKYO—

BUT,
CONSUMING
THE LAST OF
HIS POWERS,
HE ESCAPED
INTO
ANOTHER
WORLD...

IN THE LAND
OF ENTE
ISLA, THE
HERO EMILIA
DEFEATED
SATAN,
THE DEVIL
KING—

...PINING
FOR THE
DAY WHEN
SHE COULD
RETURN TO
ENTE ISLA
TRIUM-
PHANT—

AND
THE HERO,
FOLLOWING
HIM TO JAPAN,
SEARCHED FOR
A CHANCE TO
DEFEAT HIM
ANEW...

THE DEVIL
KING TOOK
HIS FIRST
STEP TOWARD
WORLD
DOMINATION
BY WORKING
PART-TIME...

HMM?

MAOU-
SAN...?

WHAT
A
PAIN...

...
YEEH.

THANK
YOU
VERY
MUCH!
COME
BACK
SOON!

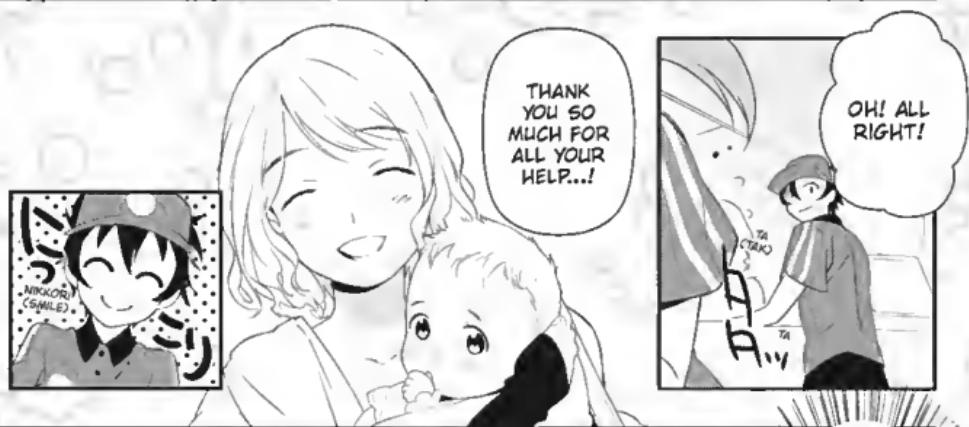
THIS
ISN'T SO
I CAN
FIGHT
YOU.
YOU
BETTER
SHOW UP.

GARRAGA
(CHIRR RRR)





























THE DEVIL KING AND THE HERO ARE TOGETHER, AND SOMEONE'S AT-TACKING US.

IT'S GOT TO HAVE SOMETHING TO DO WITH ENTE ISLA.

WHAT JUST HAPPENED?

THEY DON'T MAKE STREET PUNKS LIKE THAT ANYMORE...

MAYBE IT'S SOME PUNK WITH AN AIR GUN...

HOW DO YOU KNOW THAT?

GET DOWN!

DADADADA
(BABAABABA)

G R I D







BETTER THAN YOU CAN. YOU HAD IT EASY WITH THAT BIKE.





...IF
SOMEONE'S
ABLE TO THROW
MAGIC AROUND
LIKE THAT
HERE...

STILL...

GUESS I'LL
HAVE TO
GO PICK UP
DULLAHAN
TOMORROW
MORNING.

WHEN
THE TIME
COMES,
I CAN SEIZE
THIS FOE
AND HIS
MAGIC
FORCE....!

I DON'T
KNOW WHO IT
IS, BUT I'M
THE DEVIL
KING, THE
MARAUDER OF
ENTE ISLA!

SU
(ZIPPY)

THINK I'LL
SCOUR THE
NEIGHBOR-
HOOD FOR
CLUES.

I'VE
GOT OFF
TOMORROW.
BESIDES...

HEH

HEH!

!





IF
I...

...STAYED
HERE
FOR THE
NIGHT?

...I KIND OF
DROPPED MY
PURSE...

I,
UH...

BA
(PFWP)

ZURU
(SLIP)

THE
HERO
EMILIA!

WHAT!?

IT'S
STILL
TWO
A.M.!



YOU,
THE MIGHTY
DEVIL KING,
STAYING OUT
PARTYING ALL
NIGHT WITH
THE HERO!?

THE
DEAD
OF
NIGHT,
MY
LIEGE!

SHE
HASN'T
GOT
ENOUGH
ENERGY
TO FIGHT.

NO,
NO, IT'S
OKAY.

THAT'S SO
RECKLESS,
MY LIEGE!



TURNS OUT
SHE LIVES IN
EIKUKUCHO,
SO IT'S KIN-
DA FAR
TO WALK.

BY SOMEONE
WE COULDN'T
SEE, FLINGING
MAGIC AT US.

WE
BOTH GOT
ATTACKED
JUST NOW.

PAPADA
(BADABADA)

C'MON
IN.

LET'S
JUST LET
HER SLEEP
IN THE
CORNER,
OKAY?



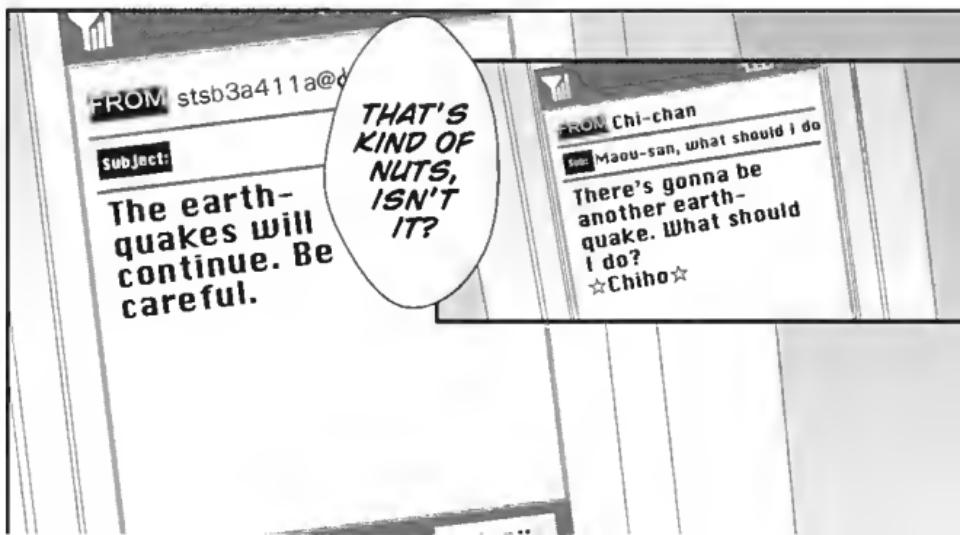
AND WHILE
WE FLED,
APPARENTLY SHE DROPPED
HER PURSE.













Kisaki
Mayumi

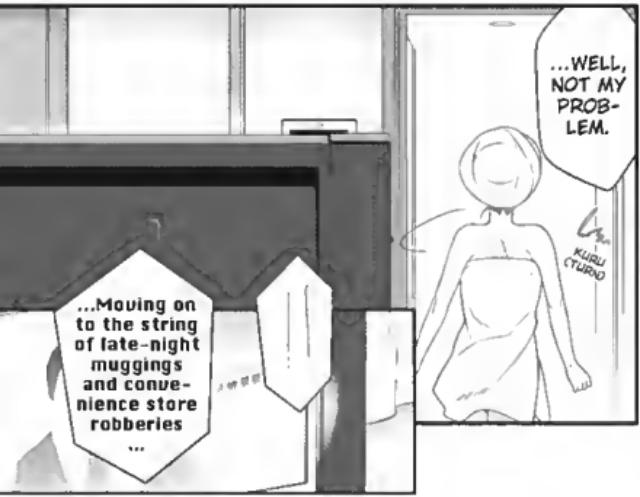
**THE
DANDY
IS
A
PART-
TIMER**



CHAPTER 3: THE DEVIL GOES ON A DATE WITH THIS GIRL FROM WORK



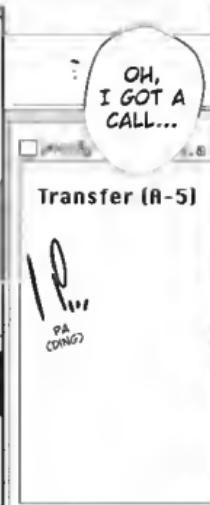






SIGN: DOKODEMO CO., LTD. CUSTOMER CALL CENTER











NONE OF
SATAN'S
GENERALS
SURVIVED
APART FROM
ALCIEL.

What
part of
the demon
realm are
you from?







WHY DO I,
THE HERO
OF ENTE ISLA,
HAVE TO SERVE
AS AN I.D.
REFERENCE
FOR A BUNCH
OF DEMONS!?

WE
COULDN'T
THINK OF
ANYONE
ELSE.
SO...

YEAHHH,
SORRY
ABOUT
THAT.



NOT
THAT WE
HAD DONE
ANYTHING
WRONG
REALLY,
BUT...

WHEN
THAT DETEC-
TIVE SHOWED
UP AT THE
DOOR, MAN,
WE WERE
FREAKING
OUT!

WE
TRULY
WISHED
TO AVOID
RELYING
UPON YOU
FOR
THIS...





















HER PALM'S
WARMER THAN
MINE, THOUGH.
AND HER PULSE
IS WEIRDLY
FAST.

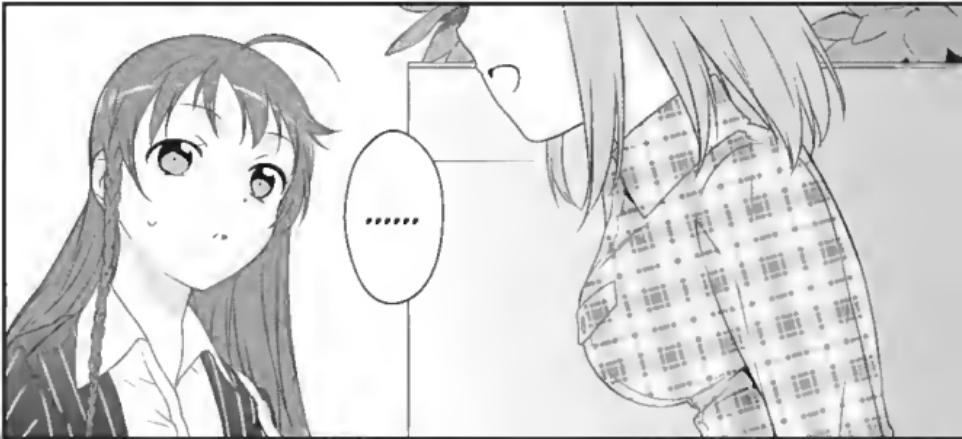












...THOSE
ARE BIG.

BOSO
(WHISPER)

H U H ?

BIKU
(SHOUTED)

WHAT
ARE,
YUSA?

...PARDON?

BEING
SMALLER
MAKES
YOUR
BREAST-
PLATE
CHEAPER
TO MAKE
TOO!

BEING BIG
DOESN'T
MAKE YOU
A BETTER
FIGHTER!

N-NO...
NOTHING!

...SO,
WHAT?

I WAS
MERELY
SHADOWING
THEM TO
ENSURE
NO ONE
SUSPICIOUS
APPROACHED.

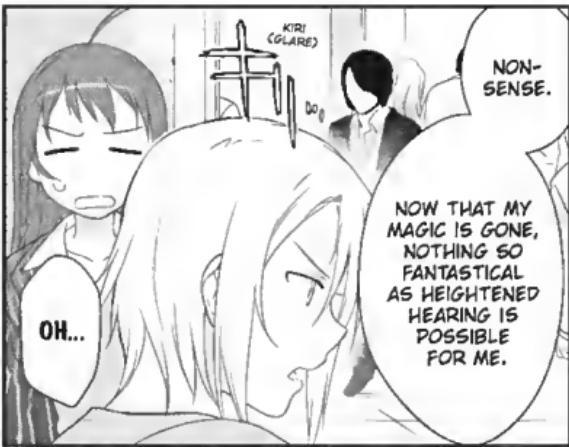
KAKU
(GONE)

DUN-
NO.

YOU'RE
THE MOST
SUSPI-
CIOUS
GUY HERE
RIGHT
NOW...

WHAT'RE
YOU
EXPECTING
OUT OF
HER?

THIS
AHEM.



WELL,
THERE'S
NO POINT
STANDING
HERE
WATCHING
THEM.

I NEED TO
STRIKE
FIRST AND
DESTROY
HIM.

C'MON,
LET'S GO
IN THE
CAFÉ.

HUH
!?

THAT'S
THE ONLY
OPTION LEFT
FOR ME
NOW...!

AHH!
WAIT A
MINUTE!

WHAT
WOULD HIS
DEMONIC
HIGHNESS
SAY IF I
PERFORMED
SUCH A
BOLD—

WE AREN'T
SURE IF WE
CAN TRUST
THAT GIRL
YET!

WHAT!

ZURU

ZURU
(DRAG)

**THE
DAY
IS A
PART-
TNER**



Emi
Yusa

CHAPTER 14. THE DEVIL AND THE HERO ARE TRAPPED

—SO.

HOW
ABOUT WE
GO OVER
THE WHOLE
STORY
AGAIN?

OKAY.

SO I TOLD
YOU HOW MY
EARS HAVE
STARTED RINGING
A LOT LATELY,
RIGHT?

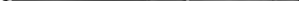
...EVEN
THOUGH I
WAS ALL
ALONE!

...I
SUDDENLY
HEARD THIS
VOICE RIGHT
IN MY EAR...

BUT, YOU
KNOW, I WAS
BUSY WITH MY
NEW JOB AT
THE MAG AND
ALL THAT...

...SO I
THOUGHT
I WAS JUST
A LITTLE OFF
MY GAME OR
SOMETHING.

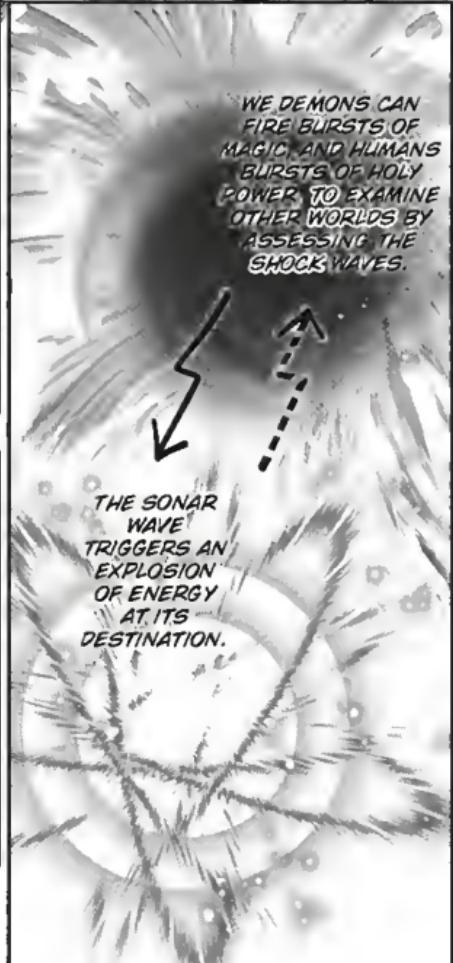
BUT
LAST
NIGHT...







IT LETS PEOPLE MELD THEIR WILLS TOGETHER AND COMMUNICATE ACROSS WORLDS...







IF ANYTHING DOES COME UP, JUST LET PEOPLE AROUND YOU KNOW. THAT COULD MAKE A BIG DIFFERENCE.

THAT "REALLY BIG ONE" YOU MENTIONED.

I DON'T THINK THAT VOICE OR THE RINGING IS ANY BIG PROBLEM.

WHAT MATTERS IS WHETHER ANYTHING BAD DOES HAPPEN...

OH? WELL, GREAT.

IT FEELS LIKE A WEIGHT'S BEEN LIFTED FROM MY SHOULDERS.

THAT'S ABOUT ALL I CAN SAY FOR NOW.

OH NO...

SORRY, IT'S NOT REALLY ANY KIND OF ACTUAL SOLUTION.

I THOUGHT THAT IF I TOLD YOU, MAOU-SAN, YOU'D BELIEVE ME.

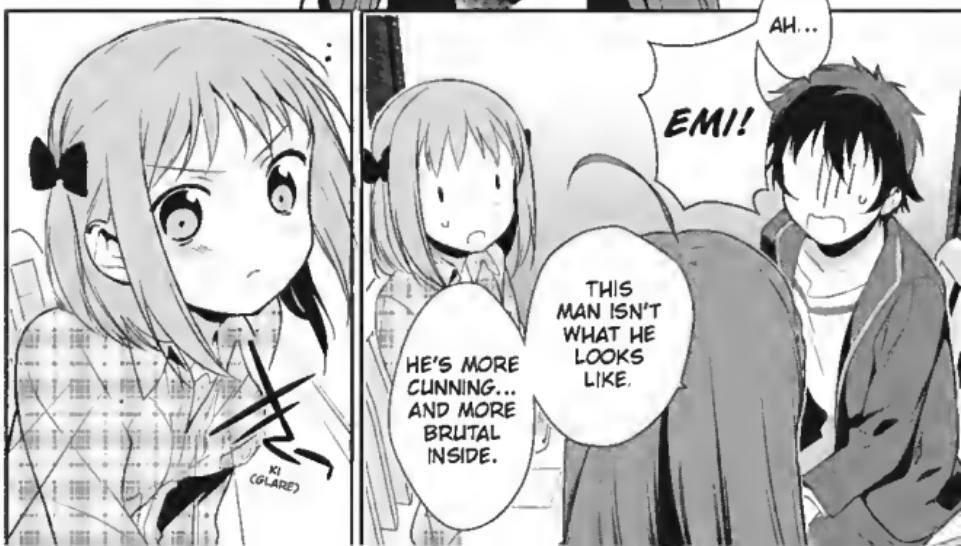
IF I TOLD MY FRIENDS OR PARENTS THIS, THEY'D PROBABLY THINK I WAS CRAZY...

WELL, I MEAN ...

BY THE WAY, WHAT MADE YOU THINK TO TALK TO ME ABOUT THIS?

KACHA CLINIC JTF







IN WHICH
CASE, WHAT'S
IT MATTER TO
YOU WHAT
I DECIDE
TO DO?

WHA
...!

STOP
TALKING
STUPID FOR
A SEC!

WE DON'T
HAVE THAT
KIND OF
RELATI—

I'M RIGHT,
AREN'T I?

WHAAA...
WHAT
DID YOU
SAY?

ZAWA

ZAWA
CHIRIMURO

OH, SO
YOU'RE THAT
CLOSE WITH
HIM? IS THAT
WHAT YOU'RE
TELLING ME?

HOW
'BOUT
WE GO?
OKAY?

UH, I DON'T
WANT TO
CAUSE
TROUBLE FOR
THE STAFF...

LOOK, OUR
RELATIONSHIP
CAN'T BE
SUMMED UP
THAT EASILY,
OKAY?

OH,
SO WHY ARE
YOU ALWAYS
LURKING
AROUND
WHEREVER
MAOU-SAN
IS?









WE'RE
COMPLETELY
SHUT IN.

WE'RE BOTH
BREATHING
OKAY, SO
THERE MUST
BE SOME PATH
FOR AIR TO
GET THROUGH.

HOW
LONG
WAS I
OUT...?

IT'S BEEN
LESS THAN
HALF AN
HOUR
SINCE THIS
COLLAPSED.

FROM
THE
EARTH-
QUAKE?

YEAH.

FROM...





NO WAY
AM I
GONNA
LET HIM
DIE HERE.

BUT HE'S
DEFINITELY
ALIVE.

DYING BY
ACCIDENT IN
A DISASTER
LIKE THIS...
THAT'S JUST
PATHETIC.

I WANT
TO KILL
HIM BY
MY OWN
HAND.

YEAH...
YOU'RE RIGHT.
I'M SURE HE'S
SAFE.



THERE ARE
PROBABLY
LITTLE POCKETS
LIKE THIS
THROUGHOUT
THE RUBBLE.

...OH?



LIKE, HAVING
THIS PERFECT
LITTLE SPACE
HERE, JUST
BIG ENOUGH
FOR THE TWO
OF US.

OF
COURSE
HE IS.

KIND OF
WEIRD,
THOUGH,
ISN'T IT?

I CAN'T BELIEVE **MAOU** WOULD ACTUALLY HELP ANYONE...

YOU MEAN **MAOU-SAN**?

HE'S MORE OF A MENACE THAN I THOUGHT.

IF HE HAD ENOUGH FORCE LEFT TO CREATE THIS MANY BARRIERS IN THE SPACE OF A FEW SECONDS...

HE PROBABLY CREATED THIS POCKET FOR US TOO.

MAGIC... BARRIERS?

THIS PISSES ME OFF SO MUCH! WHY WOULD A DEMON GO AROUND RESCUING HEROES?

WHAT—WHAT—WHAT'RE YOU TALKING ABOUT!?

IT'S 'COS YOU LIKE HIM THAT YOU WERE MOUTHING OFF AT ME EARLIER, ISN'T IT?

LOOK, WHAT DO YOU EVEN SEE IN **MAOU**?

HUH!?

UM...I'M NOT REALLY SURE WHAT YOU MEAN, YUSA-SAN...

FORGET IT. JUST TALKING TO MYSELF.









KEEPING
THE BARRIERS
GOING WHILE
I GET THE
RUBBLE OUT OF THE WAY
IS SUCH A
PAIN...

WHO KNOWS
HOW I'M
GONNA
EXPLAIN
THIS NEW
LOOK
TOO.

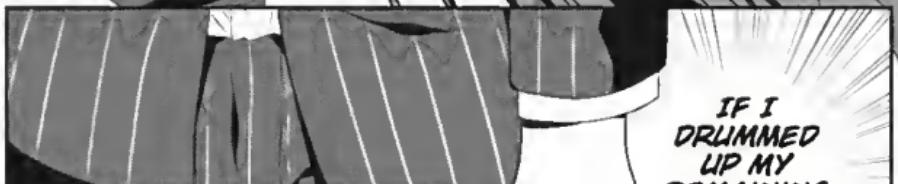
FUWA
(ZING!)

SU
(WIP)

ZUTZUTZU
(CRASHING!)

WHAT
...?









Chiho
Sasaki

**THE
DAD
IS
A
PART-
TIMER**

I WAS BORN
IN A SMALL
VILLAGE IN
THE WESTERN
ISLAND OF
ENTE ISLA,
THE ONLY
DAUGHTER
OF A WHEAT
FARMER.

FATHER!
FATHER!

CHAPTER 5: THE HERO EXPERIENCES A LITTLE HUMAN KINDNESS

WHAT IS IT
EMILIA?



...THE DEMON
HORDE'S BURNED
DOWN ANOTHER
TOWN! THEY'RE
GETTING CLOSER TO
THE VILLAGE...

THE
VILLAGE
CRIER JUST
SAID...



...BUT I RELIED ON
HIM MORE THAN
ANYONE ELSE. HE
WAS THE GREATEST
HERO IN THE WORLD.

ALL HE KNEW
ABOUT WAS
TENDING TO THE
WHEAT FIELDS...

BUT AFTER
I TURNED
TWELVE, THE
FATEFUL DAY
ARRIVED.

IS EMILIA
JUSTINA
HERE?

COME WITH
ME, FATHER!
LET'S GO
TOGETHER!

EMILIA
...

WHY
DO THEY
WANT
JUST
ME?

FATHER?







IT WAS ALSO
THE DAY I
HEARD MY
HOMELAND, MY
VILLAGE HAD
BEEN RAZED TO
THE GROUND.
THE CHURCH'S
EXERTIONS
PROVING ALL
FOR NAUGHT.

THAT THE
DARKNESS-
QUELLING HOLY
SWORD, THE
"BETTER HALF,"
COULD ONLY BE
WIELDED BY THE
CHILD OF HUMAN
AND ANGEL.

I WAS LATER
TOLD THAT
MY MOTHER
WAS ONE OF
THE ARCH-
ANGELS...

BUT I
CARED LITTLE
ABOUT HOLY
BLADES OR
MY MOTHER'S
WHEREABOUTS.

ALL
I WANTED
WAS THE
POWER
TO TAKE
REVENGE ON
THE DEMON
FORCES.

PLEASE...
TEACH ME
HOW TO WIELD
A SWORD.

FROM
THAT
POINT
FORWARD...

HACKED
MY WAY
THROUGH
COUNTLESS
DEADLY
BATTLES...

...I
CLEANSED
THE LAND OF
DEMONS...

...AND SOON
THEY CALLED
ME EMILIA OF
THE CHURCH,
THE VIRGIN
OF THE
BATTLEFIELD,
THE HOLY
KNIGHT.

OLBA MEIYER,
ONE OF THE SIX
ARCHBISHOPS
OF THE
CHURCH, THE
HIGHEST
FIGURES IN
THE CHURCH
BUREAUCRACY.

EMERALDA
ETUVA,
ALCHEMIST,
AND MEMBER
OF THE
SAINT AILE
IMPERIAL
COURT.

ALBERT ENDE,
MARTIAL ARTIST
WHO TOILED AS
A WOODCUTTER
DEEP IN THE
MOUNTAINS OF
THE NORTHERN
ISLAND.

...BUT ALL THAT
DWELT IN MY
HEART WAS
MY FATHER'S
IMAGE AND
MY DRIVE TO
SLAY THE DEVIL
KING—

MY FRIENDS
WERE MY SWORD
AND SHIELD,
FIGHTING
ALONGSIDE
ME AGAIN AND
AGAIN...

I'M REPORTING
FROM THE
COLLAPSED
UNDERGROUND
TUNNEL IN
SHINJUKU.

A LARGE
NUMBER OF
AMBULANCES
ARE IN THE
AREA, BRINGING
A SOMBER
ATMOSPHERE
TO THIS BUSY
CITYSCAPE—

ZAWA
WHAT
THE
HECK...?

NOBODY'S
WOUNDED?

KUSHI
COLAPSE

Y-YE-
AH...

WELL,
AT LEAST
WE'RE
OKAY.

POOOOO
(DAZE)

ZAWA

ZAWA









COINCIDENCE
OR NOT, I HAD
MY MAGIC POWER
BACK, AND OUR
FOE'S ATTACK
WAS A FAILURE.

WHO
WAS
IT?

ATTACK
...?

NOT
THAT I'VE
GOT ANY
DUTY TO
TELL YOU.

!

OH, I
HAVE MY
IDEAS.

W-WAIT!
WAIT A
MINUTE!
I STILL
NEED—

AH!

SEE
YA.

BESIDES,
YOU GOT
COMPANY
OVER
THERE.

YOU STILL
NEED TO
TALK? LET'S
TAKE A RAIN
CHECK.

EHH!!







外来会計

医科大学付属病院

SEND THESE DOCUMENTS AND AN INVOICE TO YOUR INSURER, AND YOU'LL BE COMPENSATED FOR YOUR MEDICAL FEES FOR THIS VISIT...

SIGNS: UNIVERSITY HOSPITAL / EXTERNAL ACCOUNTS

Oh, Emi?
How'd it go?

HELLO,
RIKA?

YOU NEVER
KNOW WHEN
YOU'LL NEED IT
AT A TIME LIKE
THIS!

Oh,
great!

WELL, THEY
DISINFECTED
IT AND GAVE
ME SOME
MEDICATION,
BUT IT'S
NO BIG DEAL
AT ALL.

HOSPITAL
VISITS COST
A LOT WHEN
YOU DON'T
HAVE PROOF
OF INSUR-
ANCE...



COME
ON IN.

NOT AT
ALL! YOU'RE
MORE THAN
WELCOME
HERE
TONIGHT.

I REALLY
APPRECIATE
ALL OF THIS,
RIKA...

OH.
MAKES
SENSE...

BECAUSE
THE TUNNEL
COMPANY
MIGHT
PAY SOME
COMPENSATION!
GOTTA HANG
ON TO THE
EVIDENCE TILL
THEN.

DON'T
TOSS YOUR
OLD CLOTHES,
EVEN IF
THEY'RE
RIPPED OR
WHATEVER.

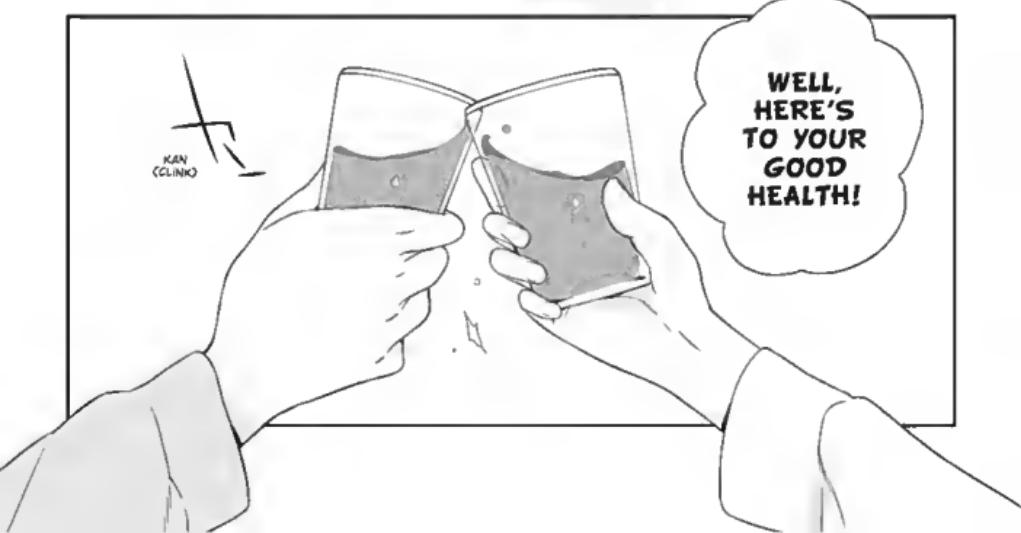
BETTER
GET YOU
SHOWERED
AND CHANGED
FIRST. HERE,
TAKE THESE
SWEATS.

YOU SURE
KNOW A LOT
ABOUT THIS
KIND OF
THING. I'M
IMPRESSIONED.

OH,
I'VE BEEN
THROUGH
A THING OR
TWO IN MY
LIFE.

WHY
NOT?









GABA
(GRAB)





...BUT I'LL
STILL NEVER
FORGET ABOUT
THAT DAY.

I WAS
STILL JUST
A KID DURING
THE 1995
EARTHQUAKE...



MY
GRANDDAD'S
WORKSHOP
WAS LEVELED,
AND I WAS
SPOOKED
BY THE
AFTERSHOCKS
EVERY DAY.



AND WHEN
SCHOOL
STARTED
AGAIN, SOME
OF MY
CLASSMATES
WERE
GONE...



...SO WHEN
PEOPLE ASK
"HOW WAS THE
EARTHQUAKE?"
LIKE IT WAS
NOTHING...
IT'S SO
INSENSITIVE!



BUT
NO MATTER
WHERE I GO
OR HOW LONG
IT'S BEEN,
WHEN I SAY
I'M FROM
KOBE...

...THEY
ALWAYS
BRING UP
THE QUAKE
FIRST.

I DIDN'T
REALLY WANT
TO BE FRIENDS
WITH THAT
KIND OF
PEOPLE.

BUT IF I
DWELLED TOO
MUCH ON THAT,
I'D NEVER TALK
TO ANYBODY
AT ALL...



SO I
HID MY ACCENT!

SORRY
FOR
TRICKING
YOU!

OH,
YOU DIDN'T
TRICK
ME...



...I DON'T
REALLY WANT
TO ASK
ABOUT YOU
OR ANYTHING.

SO, YOU
KNOW...

I MEAN,
WHERE YOU
LIVED, WHERE
YOU COME
FROM...I DON'T
REALLY CARE.

OH?

TO ME,
EMI...

...AS LONG
AS YOU'RE
A FRIEND I
CAN B.S. WITH
AND EAT WITH
AND HAVE FUN
WITH, THAT'S
ENOUGH.

WHO'S
THE
GUY?

EH?

OH,
BY THE
WAY...

RIKA...



EMI?

TOUCHING
RIKA'S
KINDNESS FELT
AS WARM AS IF
I WAS WRAPPED
IN ANGEL'S
FEATHERS.

I NEVER
FELT THAT
BEFORE, NOT
EVEN FROM
ANYONE IN
ENTE ISLA
...

...AND THE
DEVIL KING
REGAINED
HIS ORIGINAL
FORM.

THE PEOPLE IN
THAT COLLAPSE
WERE FILLED
WITH FEAR AND
DESPAIR...



...THE
HEARTS...
OF
PEOPLE?



Shirou
Ashiya

TRANSLATION NOTES

COMMON HONORIFICS

No honorific: indicates familiarity or closeness; if used without permission or reason, addressing someone in this manner would constitute an insult.

-san: the Japanese equivalent of Mr./Mrs./Miss. If a situation calls for politeness, this is the fail-safe honorific.

-sama: conveys great respect; may also indicate that the social status of the speaker is lower than that of the addressee.

-kun: used most often when referring to boys, this indicates affection or familiarity. Occasionally used by older men among their peers, but it may also be used by anyone referring to a person of lower standing.

-chan: an affectionate honorific indicating familiarity used mostly in reference to girls; also used in reference to cute persons or animals of either gender.

PAGE 14

Mikitty: This is also the nickname of a famous idol in Japan, Miki Fujimoto.

PAGE 14

NHK Guy: A reference to the NHK TV network employees who go door-to-door in order to collect the yearly fee that anyone who owns a TV is obligated to pay.

PAGE 15

Moau: The kanji written for Sodou Moau's Japanese surname means "true middle," but sounds exactly the same as the kanji for "Devil King"—so everyone in modern Japan is basically calling Moau by his true title as the "Devil King"!

PAGE 129

Moou/<Moou>: When Emi says "<Moou>," she's actually referring to him with the kanji for "Devil King," hence Chi-chan's confusion.



CHAPTER X: THE DEMON LORD IS BLESSED BY SOME PORK



MY DUTIES
HAVE BEEN
MOSTLY
DOMESTIC
IN NATURE
LATELY...

MOGU (CHEW)

MOGU

...IN SEARCH
OF CLUES
TO REGAIN
MY MAGICAL
POWERS.

...BUT I
HAVEN'T
FORGOTTEN
TO VISIT
LIBRARIES
AND
MUSEUMS

SADLY,
NOTHING
HAS YET
PANNED
OUT...

SIGH...





PACKAGE: A LITTLE LUXURY



STICKER: HALF OFF





AFTERWORD

Hello to everyone. This is Akio Hiiragi.

I drew this manga in the hopes that I could recreate the feel of the original light novel as best I could, from the humble lives led by Devil's 029-san (Oniku). If you enjoy this comic alongside the original novels, nothing would make me happier!



AKIO HIRAGI

THE DEVIL IS A PART-TIMER! ①

ART: AKIO HIRAGI

ORIGINAL STORY: SATOSHI WAGAHARA

CHARACTER DESIGN: 029 (ONIKU)

Translation: Kevin Gifford

Lettering: Brndn Blakeslee & Lys Blakeslee

This book is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is coincidental.

HATARAKU MAOUSAMA! Vol. 1

© SATOSHI WAGAHARA / AKIO HIRAGI 2012

All rights reserved.

Edited by ASCII MEORIA WORKS

First published in Japan in 2012 by KAOOKAWA CORPORATION, Tokyo.
English translation rights arranged with KAOOKAWA CORPORATION, Tokyo,
through Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo.

Translation © 2015 by Hachette Book Group, Inc.

Application Copyright © 2010 by Hachette Book Group, Inc.

All rights reserved. In accordance with the U.S. Copyright Act of 1976, the scanning, uploading, and electronic sharing of any part of this book without the permission of the publisher is unlawful piracy and theft of the author's intellectual property. If you would like to use material from the book (other than for review purposes), prior written permission must be obtained by contacting the publisher at permissions@hbgusa.com. Thank you for your support of the author's rights.

Yen Press
Hachette Book Group
1290 Avenue of the Americas
New York, NY 10104

www.HachetteBookGroup.com
www.YenPress.com

Yen Press is an imprint of Hachette Book Group, Inc. The Yen Press name and logo are trademarks of Hachette Book Group, Inc.

The publisher is not responsible for websites (or their content) that are not owned by the publisher.

First Yen Press ebook Edition: April 2016

ebook ISBN: 978-0-316-39809-1

App ISBN: 978-0-316-39B10-7